



しやくしよ やす

●市役所のお休みについて

市役所やハローワーク、^{にゆうこくかんりきょく}入国管理局は、



12月29日(木)~1月3日(火)までお休みです。

お休みのあいだでも、^{しゅつしょう}出生や^{しほう}死亡の受付はできます。
時間は午前8時30分~午後5時15分までです。
お休みの日にあいている^{びやういん}病院は、3・4ページを見て
ください。^{きんきゆう}緊急のときは、^{きゆうきゆうきゆうめい}救急救命センターでみて
もらえます。



●ゴミの収集

今年のゴミの収集は、12月30日(金)までです。

来年は1月4日(水)から、ゴミを集めます。

「ごみの日程表」でチェックしてください。

「ごみの日程表」がほしい人は、市役所でもらえます。

●インフルエンザの予防接種が始まりました。

インフルエンザの予防接種が始まりました。

対象: 福山市に住み登録している人

時期: 2017年1月31日(火)まで

費用: ①1歳~小学6年生:

1回目・2回目の注射代から800円をひいた費用

②65歳以上の人: 1,600円

65歳以上の人で、市民税非課税世帯の人、生活保護の人は無料になります。

※病院に行く前に市役所で証明書を
とってください。

問い合わせ: 保健予防課 TEL084-928-1127

●Holiday Schedule

Fukuyama City Hall (including Branch Offices) , Hello Work and Immigrations Office are closed from Dec.29 to Jan.3. During Holidays, we can accept Birth and Death registrations. Open hours are 8:30-17:15.

As for hospitals open during holidays, please check the page 3 & 4.

In case of emergency, please go to the ER.

●Garbage Collection for the Holidays

Last garbage collection of this year will be on Friday, Dec.30. Regular garbage collection will start again on Wednesday, Jan.4.

Please check your "Garbage Collection Schedule". If you don't have garbage collection schedule, please get it at City Hall. (8F, Haikibutsu Taisaku Ka)

●Vaccinations for Influenza has started!

Ages: Those people who have registered as citizens in Fukuyama

Period: Until Tuesday, January 31, 2017

Payment:

①1 year old - 6th grade of elementary school = ¥800 discount

②Over 65 years old: ¥1,600

※People who are over 65 years old and who do not need to pay residential tax or receives daily life support [seikatsu hogo] : free (Please get the certificate in city hall before you go to the hospital)

※①&② Please bring ID. (alien card, etc.)

Contact: Hoken Yobou Ka Tel 084-928-1127

●麻疹・風しんの予防接種

対象の年れいの子どもがいる人は、子どもと病院に行き注射してもらいましょう。

母子手帳を持って行ってください。

お金はいりません。

対象の年れい:

- ① 1歳
- ② 小学校に入る前の1年間(5~7歳になるまで)

問い合わせ:保健予防課 TEL084-928-1127



●妊婦健康診査を受けましょう

妊娠がわかったら、市役所で手続きをして、母子手帳をもらいましょう。母子手帳は、お母さんや赤ちゃんの健康について書いていく大切な手帳です。

妊婦健康診査の受診券も入っているので、病院に行くときは保険証と一緒に必ず持って行ってください。

英語、中国語、ハングル、タガログ語、タイ語、インドネシア語、ポルトガル語、スペイン語の母子手帳もあります。

問い合わせ:健康推進課 TEL084-928-3421



●ノロウイルスに気をつけてください!!!

ノロウイルスが流行しています。

ノロウイルスになると、おなかが痛くなったり、下痢したり、吐いたり、熱が出ます。

ノロウイルスの予防接種はありません。

お年寄りや、小さな子どもは特に注意してください。

家に帰ったとき、トイレに行ったあと、料理したり、ご飯を食べる前には、必ずせっけんを使い、手洗いをしましょう。

料理する時には、食べ物にしっかり火を通しましょう。

85度以上で90秒以上、火を通すことが必要です。

●Vaccinations for Measles and Rubella

(Mashin & Fuushin)

Please bring your children to the hospital and get vaccinations if you have children in the age group below. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go. It's free. Vaccinations for Measles and Rubella have to be done twice.

Ages:①Children who are 1 year old

- ②Children below elementary school (up until ages 5 years to 7 years old)

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

●Maternity Health Check-ups

When you find out you are pregnant, please get your maternity book [Boshi Techou] at City Hall. The maternity book is a very important record for both mother and child. It includes tickets for maternity health check-ups, so please bring it along your health insurance card every time you go to hospital. There are maternity books in foreign languages: English, Chinese, Korean, Tagalog, Thai, Indonesian, Portuguese, and Spanish.

Contact: Kenkou Suishin Ka 084-928-3421

●Norovirus season has come!

Norovirus can cause severe stomachaches, diarrhea, vomiting or fever.

Unfortunately, there are no vaccinations for Norovirus.

Please wash your hands with soap when returning home, after using the toilet and before cooking or eating.

Food should be cooked or heated enough. (more than 85°C, more than 90 seconds)

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays						
※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.						
12/4	なかがわ くりにつく(ないか) (にしふかつ) 921-0300	ひろはた ないか (よこお) 955-5005	ふくやま ひにょうき びょうい ん(しょうにか) (おきのがみ) 932-3666	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330	おおうち じびいんこうか いい ん (かんなべ) 962-3663
	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	てらおか きねん びょういん (ないか) (しんいち) 0847-52-3140	ならさき げか いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-45-2311	ほそや ないか くりにつく (ふちゅうし) 0847-40-0780		
12/11	わかばやし いいん(ないか) (かすが) 941-1112	さいきじん くりにつく(ないか) (せと) 949-2777	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	にしい ないか いいん(ない か・しょうにか) (つぼお) 948-0322	きむら じび いんこうか (いまづ) 933-3817	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	たかほし のう しんけい げか (げか) (かんなべ) 960-3020	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633	ふれあい しんりょうしょ(ない か) (えきや) 976-4334	えきや げか くりにつく(ない か・げか) (えきや) 976-2222	ふちゅう ちゅうおう ないか びょういん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-3200	
12/18	とみなが ないか いいん (ならづ) 922-6139	こじょう くりにつく(ないか・げ か) (のがみ)971-7335	たかほし しょうにか (みよし) 921-0026	よしだ れいでいす くりにつく ないか・しょうにか (しんがい)954-4455	おかもと じび いんこうか い いん (みゆき)961-0017	ひろおか いいん(せいけいげ か) (いまづ)933-3279
	やぎ しょうにか いいん (いまづ) 934-3530	ゆうき せいけい りはびり す てーしょん(げか) (かんなべ)962-4004	うえだ ないか(ないか) (かんなべ) 963-5446	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	なんば いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-43-6336	ふちゅう しみん びょういん(な い か) (ふちゅうし) 0847-45-3300
12/23	くろせ くりにつく(ないか) (みよし) 926-1331	おかだ くりにつく(ないか)(げ か) (みのみ)920-5656	くりにつく わだ(ないか)(しょう にか) (たじめ)953-8292	あおかげ いいん(ないか・し ょうにか) (つのごう)951-1069	たけうち じび いんこうか (かすが) 940-4666	しもなが びょういん (かなえ) 935-8811
	ささき ないか くりにつく (ぬまくま) 980-0333	よしたか くりにつく(げか) (かんなべ) 963-6660	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	てらおか きねん びょういん (げか)(しんいち) 0847-52-3140	かわさき ないか いいん (ふちゅうし) 0847-44-6001
12/25	いせがおか ないか くりにつく (いせがおか)947-1159	こばたけ いいん(ないか) (まつはま)922-7878	いけだ しょうにか (みなみざおう) 973-1500	うえはら いいん(ないか・し ょうにか)(まくやまだい) 948-2101	まつおか じびいんこうか (みのみ) 968-0187	にしきおり がんか いいん (いまづ) 933-2944
	いしい いいん (かむら) 933-2022	たけまる げか いちようか(げ か) (かんなべ)963-0367	まが いいん(ないか) (かんなべ) 963-3127	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	ふちゅう しみん びょういん(げ か)(ふちゅうし)0847-45- 3300	わたなべ ないか いいん(ない か)(ふちゅうし) 0847-45-8637
12/29	こばたけ びょういん(ないか) (えきや)976-1351	もんぜん くりにつく(げか) (えきや) 976-2211	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4572			
12/30	かたやま せいけいげか いい ん(げか) (かんなべ)962-0726	さかい ないか(ないか) (かんなべ) 963-3507	みなんぼう いのうえ ないか じゅんかんきか いいん(ない か)(えきや)976-0013	なかがわ せいけいげか いい ん(げか)(ふちゅうし)0847- 52-3033	おくの ないか いいん(ふち ゅうし)0847-46-3500	
12/31	わたなべ ないか くりにつく (かわぐち)920-2327	うだ いちようか ないか げか くりにつく(おきのがみ)922-2 445	みつふじ しょうにか(かわぐち) 953-0307	ふじもり いいん(ないか・し ょうにか) (いせがおか)947-1275	わだ いちようか ひふか くり につく (いまづ)933-2710	たかほし いいん (ぬまくま) 987-2345
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ)960-3030	せら いいん(ないか) (かも) 972-3355	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	ないとう くりにつく(ないか・げ か) (えきや)977-1070	かねみつ いいん(ないか)(ふ ちゅうし)0847-41-2938	※ふじもと しか(はいしゃ)(ふ ちゅうし)0847-52-3137
1/1	もり ないか (てしろ) 922-1816	いそだ びょういん(ないか) (まつはま) 922-3346	さかもと がんか しょうにか くり につく (だいもん)946-6656	いぐち くりにつく(ないか・し ょうにか) (おきのがみ)928-5327	まつなが のうげか くりにつく (みやまえ) 933-2184	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	むこうだ ないか いいん (かも)972-7757	さの ないか いちようかいいん (ないか) (えきや)976-1121	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246	ふちゅう ちゅうおう ないか びょういん(ないか)(ふち ゅうし)0847-45-3200	※こばやし しか(はいしゃ)(ふ ちゅうし)0847-41-2072
1/2	こじょう ないか (みなみてしろ) 932-7680	いしい ないか いいん (だいこく) 923-2972	いぶき しょうにか (しろみ) 925-3482	こばやし びょういん(ないか・ しょうにか) (かすが)943-3111	ひらき じび いんこうか いい ん (いまづ)934-2798	おがわ いちようか ないか き んぶんか いいん (まつなが)933-3356
	ゆのき げか いいん (かんなべ) 963-1311	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	てらおか きねん びょういん (ないか)(しんいち) 0847-52-3140	つねかねまる しんりょうしょ(げ か)(しんいち)0847-53-8 170	いずみ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-41-2412	※ひらど しか えきまえ(はい しゃ)(ふちゅうし)0847-46 -3601
1/3	うだ ないか りうまちか(ひがし ふかつ)922-4747	いまく ないか くりにつく (にし) 927-1101	こいけ やすはら しょうにか くり につく (こうなん)932-3512	いほりや ないか じゅんかん きか(ないか・しょうにか) (みゆき)970-2022	ほり びょういん(じびいんこ うか) (おきのがみ)926-3387	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110
	しんどう ないか じゅんかんき か いいん (まつなが)933-2240	たかほし のう しんけい げか (げか)(かんなべ) 960-3020	ふじた くりにつく(ないか)(か んなべ) 963-6848	さくらのおか くりにつく(ない か) (えきや)972-2400	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670	なべしま ないか いいん (ふちゅうし) 0847-41-2086
	※もんでん しか いいん(はいしゃ)(ふちゅうし)0847-46-3888					

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせしてください。Please call before you go.						
12/4	Cl.Nakagawa(Naika) (Nishifukatsu) 921-0300	Cl.Hirohata Naika (Yokoo) 955-5005	Hosp.Fukuyama Hinyouki(Shounika) (Okinogami)932-3666	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Oouchi Jibi-Inkouka (Kannabe) 962-3663
	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Hosp.Teraoka Kinen(Naika)(Shinichi) 0847- 52-3140	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	Cl.Hosoya Naika (Fuchuu-Shi) 0847-40-0780		
12/11	Cl.Wakabayashi(Naika) (Kasuga) 941-1112	Cl.Saikijin(Naika) (Seto) 949-2777	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Nishii Naika (Naika・ Shounika) (Tsubou)948-0322	Cl.Kimura Jibi-Inkouka (Imazu) 933-3817	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Takahashi Noushinkeigeka(Geka) (Kannabe)960-3020	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Cl.Ekiya Geka(Naika・Geka) (Ekiya)976-2222	Hosp.Fuchuu Chuou Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-3200	
12/18	Cl.Tominaga Naika (Narazu) 922-6139	Cl.Kojou(Naika・Geka) (Nogami) 971-7335	Cl.Takahashi Shounika (Miyoshi) 921-0026	Cl.Yoshida Ladies Naika- Shounika (Shingai)954-4455	Cl.Okamoto Jibi-Inkouka (Miyuki) 961-0017	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu) 933-3279
	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station(Geka) (Kannabe)962-4004	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Ishikawa(Naika) (Ashida) 958-3931	Cl.Namba(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336	Hosp.Fuchuu Shimin(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300
12/23	Cl.Kurose(Naika) (Miyoshiminami) 926-1331	Cl.Okada(Naika・Geka) (Minomi) 920-5656	Cl.Wada(Naika・ Shounika)(Tajime) 953-8292	Cl.Aokage (Naika・Shounika) (Tsunogou)951-1069	Cl.Takeuchi Jibi-Inkouka (Kasuga) 940-4666	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811
	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660	Cl.Yamate(Naika) (Kannabe) 962-2832	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Hosp.Teraoka Kinen(Geka)(Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001
12/25	Cl.Isegaoka Naika (Isegaoka) 947-1159	Cl.Kobatake(Naika) (Matsuhama) 922-7878	Cl.Ikeda Shounika (Minamizaou) 973-1500	Cl.Uehara(Naika・Shounika) (Makuyamada) 948-2101	Cl.Matsuoka Jibi-Inkouka (Minomi) 968-0187	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944
	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022	Cl.Takemaru Geka- Ichouka(Geka) (Kannabe)963-0367	Cl.Maga(Naika) (Kannabe) 963-3127	Cl.Seo(Naika) (Shinichi) 0847-51-2169	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637
12/29	Hosp.Kobatake(Naika) (Ekiya) 976-1351	Cl.Monzen(Geka) (Ekiya) 976-2211	Cl.Kitagawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572			
12/30	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726	Cl.Sakai Naika (Kannabe) 963-3507	Cl.Minanbou Inoue Naika- Junkankika (Naika)(Ekiya)976- 0013	Cl.Nakagawa Seikeigeka(Geka) (Fuchuu-Shi)0847-52-3033	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi)0847-46-3500	
12/31	Cl.Watanabe Naika (Kawaguchi) 920-2327	Cl.Uda Ichouka-Naika- Geka(Naika・Geka) (Okinogami)922-2445	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Fujimori(Naika・Shounika) (Isegaoka)947-1275	Cl.Wada Ichouka-Hifuka (Naika)(Imazu) 933-2710	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345
	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030	Cl.Sera(Naika) (Kamo) 972-3355	Cl.Ikeda(Naika) (Shinichi) 0847-51-2098	Cl.Naito(Naika・Geka) (Ekiya) 977-1070	Cl.Kanemitsu(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	Cl.Fujimoto(dentist) (Fuchuu-Shi) 0847-52-3137(9:00-12:00)
1/1	Cl.Mori Naika (Teshiro) 922-1816	Hosp.Isoda(Naika) (Matsuhama) 922-3346	Cl.Sakamoto Ganka-Shounika (Daimon)946-6656	Cl.Iguchi(Naika・Shounika) (Okinogami) 928-5327	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Mukouda Naika (Kamo) 972-7757	Cl.Sano Naika-Ichouka(Naika) (Ekiya)976-1121	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246	Hosp.Fuchuu Chuou Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-3200	Cl.Kobayashi(dentist) (Fuchuu-shi) 0847-41-2072(9:00-12:00)
1/2	Cl.Kojou Naika (Minamiteshiro) 932-7680	Cl.Ishii Naika (Daikoku) 923-2972	Cl.Ibuki Shounika (Shiromi) 925-3482	Hosp.Kobayashi(Naika・ Shounika) (Kasuga)943-3111	Cl.Hiraki Jibi-Inkouka (Imazu) 934-2798	Cl.Ogawa Ichouka-Naika- Sanfujinka (Matsunaga)933-3356
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Hosp.Teraoka Kinen(Naika)(Shinichi) 0847- 52-3140	Cl.Tsunekanemaru(Geka) (Shinichi) 0847-53-8170	Cl.Izumi(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	Cl.Hiradoshikaekimae(dentist)(Fuchuu-shi)0847-46- 3601(9:00-12:00)
1/3	Cl.Uda Naika-Riumachika (Higashifukatsu) 922-4747	Cl.Imafuku Naika (Nishi-Machi) 927-1101	Cl.Koike Yasuhara Shouni (Kounan) 932-3512	Cl.Ihoriya Naika- Junkankika(Naika・ Shounika)(Miyuki)970-2022	Hosp.Hori(Jibi Inkouka) (Okinogami) 926-3387	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110
	Cl.Shindou Naika-Junkankika (Matsunaga)933-2240	Cl.Takahashi Noushinkeigeka(Geka) (Kannabe)960-3020	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Sakura-No-Oka(Naika) (Ekiya)972-2400	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086
	Cl.Monden(dentist)(Fuchuu-shi)0847-46-3888(9:00-12:00)					

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ: 福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact: Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00